

# ACCÈS

## COLOMBIE - BRITANNIQUE

juillet – septembre 2001

### COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT ASSOCIATION OF B.C. CÉLÈBRE LES PARTENARIATS

*Par la Community Futures Development Association of B.C.*

La Community Futures Development Association of B.C. (CFDA) a remercié ses partenaires dans le cadre d'une soirée de gala tenue récemment à Vancouver pour marquer la contribution des organisations fédérales, provinciales et locales à l'effort de création d'emplois et de possibilités économiques dans les collectivités rurales de la Colombie-Britannique.

La sous-ministre de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO), M<sup>me</sup> Oryssia Lennie, et le sous-ministre adjoint intérimaire, M. Keith Draper, étaient présents pour recevoir le Prix du partenariat de la SADC au nom de DEO. M<sup>me</sup> Lennie avait également été invitée à prononcer une allocution lors du dîner de gala auquel participaient environ 200 chefs de file de la communauté. DEO fournit un financement de base à 34 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) dans la province.

Les autres partenaires qui ont reçu des prix sont :

- **Forest Renewal BC (FRBC)** et les SADC ont créé un partenariat en 1996 en vue de stimuler la diversification de l'économie et de stabiliser l'emploi dans les collectivités qui dépendent de l'industrie forestière. Depuis sa création, le *Fonds de prêts commerciaux pour les collectivités forestières* a aidé au lancement de 1 090 entreprises et créé plus de 6 370 emplois à temps plein et à temps partiel en Colombie-Britannique.
- Depuis 1997, le **ministère des Pêches et des Océans Canada (MPO)** travaille en collaboration avec 13 SADC du littoral afin de promouvoir la diversification économique dans les collectivités



Le président de la CFDA, M. Dave Wilbur, remet à M<sup>me</sup> Oryssia Lennie, sous-ministre de DEO, et à M. Keith Draper, sous-ministre adjoint intérimaire, le Prix du partenariat de la SADC.

côtières en offrant des programmes de prêts et de soutien aux entreprises de l'industrie de la pêche et aux entreprises maritimes. Le partenariat du *Fonds en fiducie des pêches* a aidé près de 430 entreprises et créé plus de 2 939 emplois sur la côte.

- **L'Insurance Corporation of B.C. (ICBC)** a mis sur pied le *Fonds d'investissement pour les entreprises communautaires* en collaboration avec la CFDA en mars 2001 dans le but d'aider les entreprises, les coopératives, les entreprises communautaires et les entrepreneurs qui souhaitent concrétiser des projets susceptibles de diversifier les économies locales. L'ICBC fournira 5 millions de dollars en fonds d'investissement en vue d'accroître le niveau d'investissement en Colombie-Britannique. Tous les prêts seront entièrement garantis et protégés par un fonds de réserve pour pertes sur prêts établi par DEO.
- **BC Hydro** et la CFDA travaillent ensemble depuis 1994 sur une série de projets, y compris : la compilation d'un inventaire exhaustif du développement économique que l'on peut maintenant consulter

# ACCÈS COLOMBIE-BRITANNIQUE

## COMMUNITY FUTURES C.-B. CÉLÈBRE LES PARTENARIATS suite de la page 1

sur le site Web de BC Hydro, la formation d'administrateurs et un programme de mentorat de groupe à l'intention des entrepreneurs.

- **Columbia Basin Trust** – Le partenariat entre le Trust et les SADC de Nelson, Cranbrook, Trail, Prince George et Revelstoke existe depuis 1997. Il a été créé pour mettre sur pied un programme régional de prêts d'une valeur de 2,5 millions de dollars à l'intention des petites et moyennes entreprises. Le programme a aidé presque 25 entreprises et créé plus de 350 emplois dans la région.

- **Alcan** travaille en étroite collaboration avec la SADC 16-37, dans la région de Terrace-Kitimat, sur une variété de projets et d'initiatives de développement communautaire. « Cette organisation est vraiment une société dotée d'une conscience civique, affirme le directeur de la SADC, M. Joe Whitney. Elle nous a énormément aidé et nous sommes impatients de collaborer avec elle sur beaucoup d'autres projets au profit de nos collectivités. »

Le gala était parrainé par DEO, le Bureau d'information du Canada, le ministère du Développement communautaire, des Coopératives et du Bénévolat, Canadian Rural Partnerships; Royal Trust et BC Hydro. ♣

## METTONS LES BONNES IDÉES À L'ESSAI!

Par Caroline Hickton

Les créateurs et innovateurs s'étaient donné rendez-vous à Burnaby le 24 mars à l'occasion du **Innovators Workshop** (Atelier des innovateurs) pour apprendre quoi faire de leurs dernières idées fabuleuses.

Le Canadian Innovation Centre (CIC) et Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) ont organisé cet atelier à l'intention des inventeurs et des entrepreneurs qui cherchent les meilleurs moyens de commercialiser leurs idées.



Le Canadian Innovation Centre met son expertise au service des innovateurs qui veulent lancer leurs produits sur le marché. Il offre des services comme : l'étude préliminaire de faisabilité, l'évaluation du concept de visualisation rapide, l'évaluation du logiciel, l'évaluation préliminaire du marché, l'évaluation de la technologie et les études de marché personnalisées. Le CIC, en collaboration avec des partenaires comme DEO, aide les Canadiens et les Canadiennes à concevoir des moyens d'améliorer leurs processus de planification d'entreprise et met des ressources et de l'information à leur disposition pour les aider à mieux concrétiser leurs idées et par-là même à mieux réussir.

L'atelier a attiré un nombre satisfaisant de participants, soit plus de 100 personnes. M. Craig Fulton, agent de mise en œuvre des programmes de DEO, précise que l'atelier était plein de gens brillants et que l'atmosphère était « électrisante ». Les conférenciers incluait, entre autres, des représentants du CIC et de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada ainsi que M. Patrick Rooney de Kelsan Technologies qui a expliqué à l'auditoire les dessous de la réussite de son entreprise.

Au Canada, l'innovation et l'entrepreneuriat sont de plus en plus reconnus depuis 1976, année où l'Université de Waterloo a mis au point son Programme d'aide aux inventeurs. Fondé en 1981, le CIC est une organisation non gouvernementale à but non lucratif qui s'est donné pour mission d'aider les inventeurs et les entrepreneurs. Depuis sa création, 70 000 entrepreneurs et innovateurs canadiens ont pu se prévaloir de ses services.

DEO a financé l'atelier gratuit. L'ordre du jour comprenait, entre autres, des conseils utiles sur les facteurs techniques et les éléments de production, la demande du marché, l'acceptabilité du marché et les facteurs décisifs. Le CIC a également examiné 10 éléments essentiels de réussite lors de l'obtention d'une licence et de la commercialisation d'un produit.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec DEO en composant le (604) 666-6256 ou le numéro sans frais 1 888 338-9378. On peut également communiquer avec le CIC en composant le 1 800 265-4559, ou en visitant le site Web de l'organisme à l'adresse suivante : [www.innovationcentre.ca](http://www.innovationcentre.ca), ou encore par courriel au [info@innovationcentre.ca](mailto:info@innovationcentre.ca). ♣

## *Connexions Victoria* MONTE SUR LE PODIUM POUR RECEVOIR LA PALME DE BRONZE DU PRIX DE L'IAPC

Par Jean-Pierre Roy

On ne peut rêver de mieux : un prix de l'IAPC pour gestion innovatrice, un des programmes de reconnaissance les plus prestigieux du gouvernement canadien. L'Institut d'administration publique du Canada (IAPC) a créé ce programme de prix en 1990 pour souligner les réalisations exceptionnelles dans le secteur public.

Le concours de 2001 avait pour thème : « Développer la fonction publique de demain » et était commandité par IBM Canada et PricewaterhouseCoopers. Un jury de cinq membres a sélectionné trois lauréats et quatre autres finalistes parmi 100 candidatures soumises par des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux de toutes les régions du pays.

**Connexions Victoria**, fière gagnante de la palme de bronze de 2001, offre des services rapides et pratiques, permettant ainsi aux partenaires gouvernementaux de réduire les coûts et d'améliorer leur efficacité.

Lancée en octobre 1999, Connexions Victoria est une initiative novatrice ayant pignon sur rue et menée par trois niveaux de gouvernement. Elle fournit des services de démarrage et de développement aux entreprises de la grande région de Victoria. La Greater Victoria Economic Development Commission, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et les agents gouvernementaux du ministère provincial de la Concurrence, des Sciences et des Entreprises se sont rassemblés en partenariat pour offrir en un seul endroit toute une gamme de services municipaux, provinciaux et fédéraux à l'intention des entreprises.

Connexions Victoria répond directement aux besoins des gens d'affaires de Victoria, de l'entrepreneur qui lance son entreprise à celui qui l'a déjà bien établie ou désire l'élargir. Le centre offre des services de réglementation, y compris l'enregistrement des entreprises, l'octroi de permis, le paiement des impôts et autres taxes, ainsi que du soutien aux entreprises, comme de l'information, de la formation, des ateliers et des conseils.



Ken Stratford, de la Greater Victoria Economic Development Commission, affirme : « À la Commission, nous offrons aide et conseils pour le démarrage de plus de 200 nouvelles entreprises par année. Les nouveaux entrepreneurs veulent accéder à l'information et aux services gouvernementaux dont ils ont besoin. Ils sont pressés et veulent donc obtenir tout cela rapidement, quel que soit l'ordre de gouvernement responsable ».

« Connexion Victoria renverse l'ordre établi en ce qui concerne les services gouvernementaux. Nous leur disons : "dites-nous ce que vous voulez, et nous trouverons la façon la plus rapide et efficace d'obtenir cette information ou ce service". C'est ce que nous appelons un service à guichet unique, et, grâce à ce prix de l'IAPC, tout le pays saura que nous tenons parole et que nos services sont de qualité », ajoute-t-il.

Connexions Victoria est située dans les bureaux G et 7 de Sussex Place, 1001, rue Douglas, à Victoria. Vous pouvez joindre les agents aux numéros suivants : agent des services aux entreprises - (250) 356-7907; agent gouvernemental - (250) 356-7915; agent de DEO - (250) 356-7834.

Pour de plus amples renseignements sur l'Institut d'administration publique du Canada, visitez son site Web, à l'adresse <http://www.ipaciapc.ca>. ♣

# RÉSEAU DE SERVICES AUX ENTREPRISES DE L'OUEST CANADIEN – *en Colombie-Britannique*

Les spécialistes du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien peuvent vous aider à trouver tout ce dont vous avez besoin pour lancer votre entreprise ou pour développer votre entreprise existante, qu'il s'agisse de renseignements pratiques, de possibilités de financement, d'orientation ou de soutien. En Colombie-Britannique, le réseau de partenaires comprend :

## **Diversification de l'économie de l'Ouest Canada**

Immeuble Price Waterhouse, suite 700  
601, rue Hastings Ouest  
Vancouver (C.-B.) V6B 5G9  
(604) 666-6256 ou 1 888 338-9378

## **Le Centre de services aux entreprises Canada - Colombie-Britannique**

601, rue Cordova Ouest  
Vancouver (C.-B.) V6B 1G1  
(604) 775-5525 ou 1 800 667-2272

## **La Société de développement économique de la Colombie-Britannique**

1555, 7<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau 220  
Vancouver (C.-B.) V6J 1S1  
(604) 732-3534

## **Women's Enterprise Society of B.C.**

1635, rue Abbott, bureau 103  
Kelowna (C.-B.) V1Y 1A9  
(250) 868-3454 ou 1 800 643-7014

## **Les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC)**

SADC d'Alberni Clayoquot, Port Alberni  
(250) 724-1241  
SADC du secteur de Boundary, Greenwood/Grand Forks  
(250) 445-6618 / (250) 442-2722  
SADC de Cariboo-Chilcotin, Lac Williams /Bella Colla  
(250) 392-3626 / (250) 799-5744  
SADC des Premières nations Central Interior, Kamloops  
(250) 828-9833  
SADC de Central Island, Nanaimo  
(250) 753-6414  
SADC de Central Kootenay, Nelson  
(250) 352-1933  
SADC de Central Okanagan, Kelowna  
(250) 868-2132  
SADC de la région de Cowichan, Duncan/Sooke  
(250) 746-1004 / (250) 642-1510  
SADC de Fraser Fort George, Prince George  
(250) 562-9622

SADC de Greater Trail, Trail  
(250) 364-2595  
SADC d'Haida Gwaii, Masset/Skidegate  
(250) 626-5594 / (250) 559-4499  
SADC d'Howe Sound, Squamish  
(604) 892-5467  
SADC de Mount Waddington, Port McNeill/Port Hardy  
(250) 956-2220 / (250) 949-7888  
SADC de Nadina, Houston  
(250) 845-2522  
SADC de Nicola Valley, Merritt  
(250) 378-3923  
SADC de North Cariboo, Quesnel  
(250) 747-1212  
SADC de North Fraser, Mission  
(604) 826-6252  
SADC de North Okanagan, Vernon  
(250) 545-2215  
SADC d'Okanagan-Similkameen, Penticton  
(250) 493-2566  
SADC du Pacific Northwest, Prince Rupert  
(250) 622-2332  
SADC de Peace Liard, Fort St. John/Dawson Creek  
(250) 785-6794 / (250) 782-8748  
SADC de la région de Powell River, Powell River  
(604) 485-7901  
SADC de Revelstoke, Revelstoke  
(250) 837-5345  
SADC de Shuswap, Salmon Arm  
(250) 832-2118  
SADC de South Fraser, Abbotsford/Chilliwack  
(604) 864-5770 / (604) 793-0196  
SADC du S.-E. de la C.-B., Cranbrook  
(250) 489-4356  
SADC de Sto:lo, Chilliwack  
(604) 858-0009  
SADC de Strathcona, Campbell River/Courtenay  
(250) 830-1141 / (250) 334-4415  
SADC de Stuart-Nechako, Vanderhoof/Fort St. James  
(250) 567-5219 / (250) 996-0112  
SADC de Sun Country, Ashcroft  
(250) 453-9165  
SADC de Sunshine Coast, Sechelt  
(604) 885-1959  
SADC de Thompson Country, Kamloops  
(250) 828-8772  
Nuu Chah Nulth Economic Development Corporation, Port Alberni  
(250) 724-3131  
16-37 Community Futures, Terrace  
(250) 635-5449  
Community Futures Development Association of B.C., Vancouver  
(604) 681-7130